



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 2.6.2006
KOM(2006) 262 endelig

2003/0059 (COD)

Ændret forslag til

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV

om støtteben på tohjulede motordrevne køretøjer

(Kodificeret udgave)

(forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 250, stk. 2)

BEGRUNDELSE

1. Kommissionen fremsatte den 28. marts 2003 et forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om kodifikation af Rådets direktiv 93/31/EØF af 14. juni 1993 om støtteben på tohjulede motordrevne køretøjer¹.

I sin udtalelse af 26. juni 2003 fastslog den rådgivende gruppe bestående af de juridiske tjenester, der er nedsat i henhold til aftalen mellem institutionerne af 20. december 1994 om en hurtig arbejdsmetode ved officiel kodifikation af lovtekster², at ovennævnte forslag udelukkende består i en kodifikation uden ændringer af indholdet i de retsakter, der kodificeres.

2. I betragtning af det arbejde, der allerede er udført i Rådet vedrørende det forslag, der er nævnt i punkt 1, har Kommissionen i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 250, stk. 2, besluttet at fremsætte et ændret forslag til kodifikation af det pågældende direktiv.

I det ændrede forslag tages der ligeledes hensyn til de rent formelle eller redaktionelle ændringer, som er foreslået af den rådgivende gruppe bestående af de juridiske tjenester, når ændringerne betragtes som velbegrundede³. Det ændrede forslag indeholder også berigtigelser til direktiv 93/31/EØF⁴.

3. De ændringer, der er foretaget i det ændrede forslag sammenholdt med det oprindelige forslag, er følgende:

Betragtning 1 affattes således:

”Rådets direktiv 93/31/EØF af 14. juni 1993 om støtteben på tohjulede motordrevne køretøjer* har fastsat de tekniske forskrifter for konstruktion og fremstilling af tohjulede motordrevne motorkøretøjer med hensyn til deres støtteben. Med disse tekniske forskrifter skulle der ske en indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning, så der for alle typer køretøjer kunne anvendes den procedure for EF-typegodkendelse, som er omhandlet i direktiv 2002/24/EF. Direktiv 93/31/EØF er blevet ændret væsentligt**. Direktivet bør af klarheds- og rationaliseringshensyn kodificeres.”

Betragtning 2, 3 og 4 udgår.

Betragtning 5 affattes således:

”Nærværende direktiv er et af særdirektiverne i EF-typegodkendelsesordningen fastsat i direktiv 2002/24/EF. Bestemmelserne i direktiv 2002/24/EF, som vedrører systemer, komponenter og separate tekniske enheder til køretøjer, finder derfor også anvendelse på nærværende direktiv.”

¹ KOM(2003) 147 endelig af 28.3.2003.

² EFT C 102 af 4.4.1996, s. 2.

³ Udtalelse tilsendt Europa-Parlamentet, Rådet, Kommissionen og Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg den 30. juni 2003.

⁴ Berigtigelserne vedrører kun den engelske, tyske og svenske udgave.

Betragtning 6 affattes således:

”Målet for den påtænkte handling, nemlig EF-komponenttypegodkendelse af støtteben på tohjulede motordrevne køretøjer, kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne og kan derfor på grund af handlingens omfang og virkninger bedre gennemføres på fællesskabsplan. Fællesskabet kan derfor træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går direktivet ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå dette mål.”

I artikel 6 tilføjes følgende stykke:

”Det anvendes fra”

Bilag I, punkt 3.1.1.3.2: Berigtigelsen vedrører kun den engelske og svenske udgave.

Bilag I punkt 3.1.2: Berigtigelsen vedrører kun den tyske udgave.

4. For at lette læsningen og behandlingen vedlægges desuden den fuldstændige tekst til det ændrede forslag til kodifikation.

Ændret forslag til

**EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV
om støtteben på tohjulede motordrevne køretøjer**

(EØS-relevant tekst)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 95,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/24/EF af 18. marts 2002 om standardtypegodkendelse af to- og trehjulede motordrevne køretøjer og om ophævelse af ~~⊗~~ Rådets direktiv ~~⊗~~ 92/61/EF⁵,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg⁶,

efter proceduren i traktatens artikel 251⁷, og

ud fra følgende betragtninger:



- (1) Rådets direktiv 93/31/EØF af 14. juni 1993 om støtteben på tohjulede motordrevne køretøjer⁸ har fastsat de tekniske forskrifter for konstruktion og fremstilling af tohjulede motordrevne motorkøretøjer med hensyn til deres støtteben. Med disse tekniske forskrifter skulle der ske en indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning, så der for alle typer køretøjer kunne anvendes den procedure for EF-typegodkendelse, som er omhandlet i direktiv 2002/24/EF. Direktiv 93/31/EØF er blevet ændret væsentligt⁹. Direktivet bør af klarheds- og rationaliseringshensyn kodificeres.

⁵ EFT L 124 af 9.5.2002, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens direktiv 2005/30/EF (EUT L 106 af 27.4.2005, s. 17).

⁶ EUT C [...] af [...], s. [...].

⁷ EUT C [...] af [...], s. [...].

⁸ EFT L 188 af 29.7.1993, s. 19. Ændret ved Kommissionens direktiv 2000/72/EF (EFT L 300 af 29.11.2000, s. 18).

⁹ Se bilag II, del A.

↓ 93/31/EØF betragtning 4 (tilpasset)

- (2) ☒ Nærværende direktiv er et af særdirektiverne i EF-typegodkendelsesordningen fastsat i direktiv 2002/24/EF. Bestemmelserne i direktiv 2002/24/EF, som vedrører systemer, komponenter og separate tekniske enheder til køretøjer, finder derfor også anvendelse på nærværende direktiv. ☒

↓ 93/31/EØF betragtning 5 (tilpasset)

- (3) ☒ Målet for den påtænkte handling, nemlig EF-komponenttypegodkendelse af støtteben på tohjulede motordrevne køretøjer, kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne og kan derfor på grund af handlingens omfang og virkninger bedre gennemføres på fællesskabsplan. Fællesskabet kan derfor træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går direktivet ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå dette mål. ☒

↓

- (4) Nærværende direktiv bør ikke berøre medlemsstaternes forpligtelser med hensyn til de i bilag II, del B, angivne frister for gennemførelse i national ret og anvendelse af direktiverne –

↓ 93/31/EØF

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

↓ 93/31/EØF (tilpasset)

Artikel 1

Dette direktiv gælder for støtteben på alle tohjulede ☒ motordrevne ☒ køretøjer som fastlagt i artikel 1 i direktiv 2002/24/EF.

Artikel 2

☒ Proceduren ☒ for meddelelse af ☒ EF-komponent ☒ typegodkendelse af ☒ støtteben på ☒ tohjulede motordrevne køretøjer samt betingelserne for fri bevægelighed for nævnte køretøjer er de samme som de i henholdsvis kapitel II og III i direktiv 2002/24/EF fastsatte.

Artikel 3

⊗ De ⊗ ændringer, som er nødvendige for at tilpasse forskrifterne i ⊗ nærværende direktivs ⊗ bilag I til den tekniske udvikling, vedtages efter ⊗ proceduren ⊗ i artikel [⊗ 13, stk. 3, ⊗ i Rådets direktiv 70/156/EØF¹⁰].

↓ 93/31/EØF

Artikel 4

Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

↓

Artikel 5

Direktiv 93/31/EØF som ændret ved det direktiv, der er nævnt i bilag II, del A, ophæves, uden at dette berører medlemsstaternes forpligtelser med hensyn til de i bilag II, del B, angivne frister for gennemførelse i national ret og anvendelse af direktiverne.

Henvisninger til det ophævede direktiv betragtes som henvisninger til nærværende direktiv og skal læses efter sammenligningstabellen i bilag III.

Artikel 6

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Det anvendes fra ...

¹⁰ EFT L 42 af 23.2.1970, s. 1.

Artikel 7

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Europa-Parlamentets vegne
Formand*

*På Rådets vegne
Formand*

BILAG I

1. DEFINITIONER

I dette direktiv forstås ved:

- 1.1. "støtteben", en anordning, der er solidt fastgjort til køretøjet, og som kan holde køretøjet stående opret (eller næsten opret), når føreren efterlader det holdende
- 1.2. "sidedstøtteben", et støtteben, som, når det klappes ned eller drejes ud, kun understøtter køretøjet til den ene side, idet begge hjul hviler på jorden
- 1.3. "centralstøtteben", et støtteben, som, når det klappes ned, understøtter køretøjet via en eller flere berøringsflader mellem køretøjet og understøtningsfladen på begge sider af køretøjets midterplan i længderetningen
- 1.4. "hældning i tværretningen (ht)", den procentvise hældning af den faktiske understøtningsflade, når skæringslinjen mellem køretøjets midterplan i længderetningen og understøtningsfladen er vinkelret på den linje, der har størst hældning (figur 1)
- 1.5. "hældning i længderetningen (hl)", den procentvise hældning af den faktiske understøtningsflade, når køretøjets midterplan i længderetningen er parallelt med den linje, der har størst hældning (figur 2)
- 1.6. "køretøjets midterplan i længderetningen", køretøjets baghjuls symmetriplan i længderetningen.

2. ALMINDELIGE FORSKRIFTER

- 2.1. Alle tohjulede køretøjer skal være forsynet med mindst ét støtteben, som holder det stabilt ved stilstand (f.eks. parkering), når det ikke fastholdes i statisk tilstand af en person eller en genstand. Køretøj med tvillinghjul behøver ikke at være forsynet med støtteben; det skal dog opfylde forskrifterne i punkt 6.2.2, når det er parkeret (med parkeringsbremsen trukket an).
- 2.2. Støttebenet kan være et sidedstøtteben eller et centralstøtteben, eller der kan være et af hver.
- 2.3. Er støttebenet hængslet omkring køretøjets nederste del eller under køretøjet, skal dets frie ende(r) vende bagud i opklappet stilling.

3. SÆRFORSKRIFTER

3.1. Sidestøtteben

3.1.1. Sidestøtteben skal:

3.1.1.1. uanset om understøtningsfladen er vandret eller hældende, kunne understøtte køretøjet stabilt i sideretningen, så det hverken let får større hældning (og dermed vælter omkring støttebenets understøtningspunkt), eller let bringes op til og forbi lodret stilling (og dermed vælter til den side modsat støttebenet)

3.1.1.2. kunne understøtte køretøjet, så det står stabilt på en hældende flade i overensstemmelse med punkt 6.2.2

3.1.1.3. automatisk kunne klappe op i bagudvendende stilling:

3.1.1.3.1. når køretøjet indtager normal kørselsstilling (lodret), og

3.1.1.3.2. når køretøjet bevæger sig fremad på førerens direkte foranledning

3.1.1.4. uanset forskrifterne i punkt 3.1.1.3 være konstrueret og udført på en sådan måde, at det ikke automatisk klapper op, hvis hældningsvinklen ændres utilsigtet (f.eks. ved at tredjemand skubber let til køretøjet eller ved vindtrykket fra et forbikørende køretøj):

3.1.1.4.1. når det er klappet ud eller i parkeringsstilling

3.1.1.4.2. når køretøjet hældes til siden for at bringe støttebenets frie ende i berøring med jorden

3.1.1.4.3. når køretøjet efterlades parkeret uden opsyn.

3.1.2. Forskrifterne i punkt 3.1.1.3 gælder ikke for et køretøj, der er således konstrueret, at motoren ikke kan trække det fremad, når støttebenet er i nedklappet stilling.

3.2. Centralstøtteben

3.2.1. Centralstøtteben skal:

3.2.1.1. på stabil måde kunne understøtte køretøjet med et eller begge hjul eller ingen af hjulene hvilende på understøtningsfladen:

3.2.1.1.1. på en vandret understøtningsflade

3.2.1.1.2. på en hældende understøtningsflade

3.2.1.1.3. på en skrånende understøtningsflade i overensstemmelse med punkt 6.2.2

3.2.1.2. automatisk kunne klappe op i bagudvendende stilling:

3.2.1.2.1. når køretøjet bevæger sig fremad, så støttebenet ikke længere er i berøring med understøtningsfladen.

3.2.2. Forskrifterne i punkt 3.2.1.2 gælder ikke for et køretøj, der er således konstrueret, at motoren ikke kan trække det fremad, når støttebenet er i nedklappet stilling.

4. ANDRE FORSKRIFTER

- 4.1. Køretøjet kan desuden være udstyret med en kontrollampe, der er klart synlig for føreren i kørestilling, og som, når tændingen slutes til, tændes og lyser, indtil støttebenet er klappet op.
- 4.2. Støtteben skal være forsynet med et system, der fastholder det i opklappet stilling. Et sådant system kan bestå i:
- enten to uafhængige anordninger, såsom to adskilte fjedre eller en fjeder og en clip eller
 - en enkelt anordning, som skal kunne fungere fejlfrit mindst:
 - 10 000 gange, hvis køretøjet er forsynet med to støtteben, eller
 - 15 000 gange, hvis køretøjet kun er forsynet med ét støtteben.

5. STABILITETSPRØVER

- 5.1. Til bestemmelse af, om køretøjet kan understøttes stabilt som anført i punkt 3 og 4, udføres følgende prøver:

5.2. Køretøjets tilstand

- 5.2.1. Køretøjet skal fremstilles i køreklar stand.
- 5.2.2. Dækkene skal være oppumpet til det af fabrikanten anbefalede tryk.
- 5.2.3. Transmissionen skal være i frigear, eller hvis der er tale om automatisk transmission, i "parkerings"-stilling, hvis en sådan forefindes.
- 5.2.4. Hvis køretøjet er forsynet med parkeringsbremse, skal den være trukket an.
- 5.2.5. Styreapparatet skal være i låst stilling. Kan styreapparatet låses, både når det er drejet til højre og til venstre, udføres prøven i begge stillinger.

5.3. Prøveplads

- 5.3.1. Til prøven i punkt 6.1 benyttes en plan vandret plads med hård, tør og ren overflade.

5.4. Prøvemateriel

- 5.4.1. Til prøven i punkt 6.2 skal der benyttes en parkeringsplatform.
- 5.4.2. Parkeringsplatformen skal bestå af en stiv plan rektangulær flade, som kan bære køretøjet uden væsentlig nedbøjning.
- 5.4.3. Parkeringsplatformens overflade skal være så skridsikker, at køretøjet ikke glider på overfladen under hældningsprøven.
- 5.4.4. Parkeringsplatformen skal være således konstrueret, at den kan indtage de i punkt 6.2.2 foreskrevne hældninger i tværetningen (ht) og i længderetningen (hl).

6. PRØVEPROCEDURE

6.1. Stabilitet på vandret understøtningsflade (prøve for forskrifterne i punkt 3.1.1.4)

- 6.1.1. Med køretøjet på prøvepladsen klappes sidestøttebenet ud, og man lader køretøjet hvile på støttebenet.
- 6.1.2. Køretøjet løftes således, at vinklen mellem køretøjets midterplan i længderetningen og understøtningsfladen øges med 3° (køretøjet bringes mod lodret stilling).
- 6.1.3. Under denne bevægelse må støttebenet ikke automatisk klappe op.

6.2. Stabilitet på hældende flade (prøve for forskrifterne i punkt 3.1.1.1, 3.1.1.2, 3.2.1.1.2 og 3.2.1.1.3)

- 6.2.1. Køretøjet anbringes på parkeringsplatformen med sidestøttebenet, henholdsvis centralstøttebenet, klappet ud, og man lader køretøjet hvile på støttebenet.

↓ 2000/72/EF Art. 1

- 6.2.2. Parkeringsplatformens hældning ændres først i tværretningen (ht) og dernæst - fra vandret - i længderetningen (hl) i overensstemmelse med nedenstående tabel:

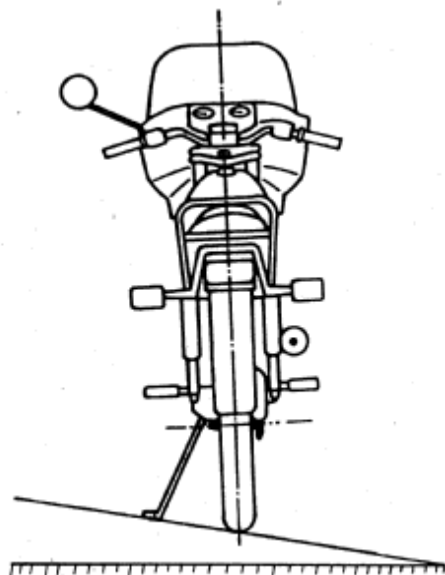
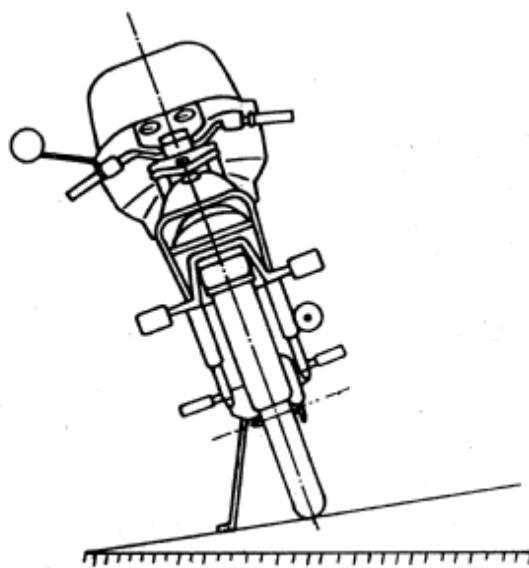
Hældning	Sidestøtteben		Centralstøtteben	
	Knallert	Motorcykel	Knallert	Motorcykel
ht (venstre og højre)	5 %	6 %	6 %	8 %
hl fremad	5 %	6 %	6 %	8 %
hl bagud	6 %	8 %	12 %	14 %

Se figur 1a, 1b og 2.

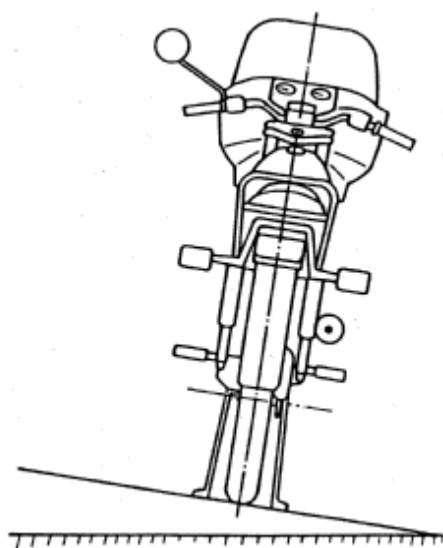
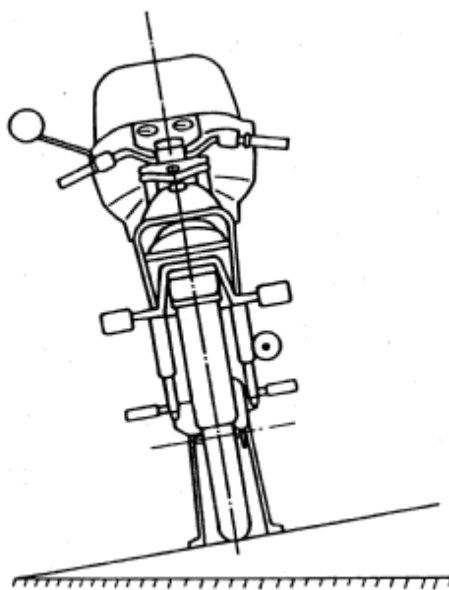
↓ 93/31/EØF Bilag (tilpasset)

- 6.2.3. Hvis et køretøj med centralstøtteben kan blive stående på den hældende parkeringsplatform med kun et af hjulene i berøring med understøtningsfladen, og køretøjet opfylder de øvrige forskrifterne i dette punkt, skal den ovenfor beskrevne prøve kun gennemføres med baghjulet hvilende på understøtningsfladen.
- 6.2.4. Med parkeringsplatformen hældende med de foreskrevne hældninger og under iagttagelse af ovenstående forskrifter, skal køretøjet forblive stabilt.
- 6.2.5. I stedet for den omhandlede procedure kan køretøjet anbringes på parkeringsplatformen, efter at den er bragt i hældende stilling i overensstemmelse med de foreskrevne værdier.

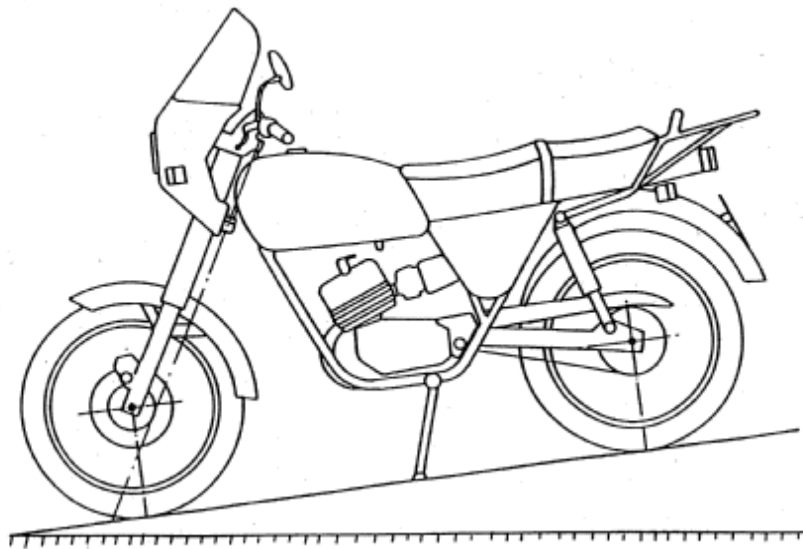
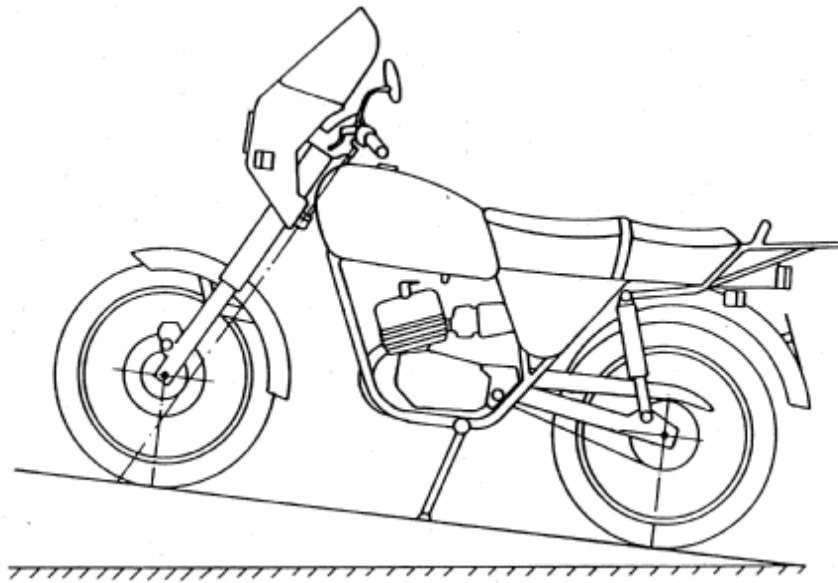
Figur 1a
Hældning i tværretningen



Figur 1b
Hældning i tværretningen



Figur 2
Hældning i længderetningen



Tillæg 1

Oplysningsskema vedrørende støtteben til tohjulede motordrevne køretøjer

(vedlægges ansøgningen om EF-komponent typegodkendelse, hvis denne ikke indgives samtidig med ansøgningen om EF- typegodkendelse af køretøjet)

Løbenummer (tildelt af ansøgeren):.....

Ansøgning om EF-komponent typegodkendelse af støtteben til tohjulede motordrevne køretøjer skal ledsages af de oplysninger, der er nævnt i følgende punkter i bilag II til direktiv 2002/24/EF:

- afsnit A, punkt:
 - 0.1
 - 0.2
 - 0.4 - 0.6
 - 2.1
 - 2.1.1
- afsnit B, punkt:
 - 1.3.1.

Tillæg 2

Myndighed

Typegodkendelsesattest for støtteben til tohjulet motordrevet køretøj

(EKSEMPEL)

Rapport nr. fra teknisk tjeneste dato

Typegodkendelse nr.: Udvidelse nr.:

1. Køretøjets mærke:
2. Køretøjets type:
3. Fabrikantens navn og adresse:
4. Navn og adresse på den befuldmægtigede (evt.):
5. Køretøj fremstillet til prøvning den:
6. Typegodkendelse meddelt/nægtet ⁽¹⁾.
7. Sted:
8. Dato:
9. Underskrift:

⁽¹⁾ Det ikke gældende overstreges.



BILAG II

Del A

Ophævet direktiv med ændringer (jf. artikel 5)

Rådets direktiv 93/31/EØF (EFT L 188 af 29.7.1993, s. 19)

Kommissionens direktiv 2000/72/EF (EFT L 300 af 29.11.2000, s. 18)

Del B

Lister over frister for gennemførelse i national ret og anvendelse (jf. artikel 5)

Direktiv	Gennemførelsesfrist	Anvendelsesdato
93/31/EØF	14. december 1994	14. juni 1995(*)
2000/72/EF	31. december 2001	1. januar 2002(**)

(*) I overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, tredje afsnit, i direktiv 93/31/EØF:

”Fra datoen i første afsnit kan medlemsstaterne ikke af grunde, der vedrører støtteben, forbyde den første ibrugtagning af køretøjer, der opfylder kravene i dette direktiv.”

(**) I overensstemmelse med artikel 2 i direktiv 2000/72/EF:

"1. Fra 1. januar 2002 kan medlemsstaterne ikke af grunde, som vedrører støtteben:

- nægte EF-typegodkendelse af en type tohjulet motordrevet køretøj
- forbyde registrering, salg eller ibrugtagning af tohjulede motordrevne køretøjer,

hvis støttebenet (støttebenene) opfylder kravene i direktiv 93/31/EØF som ændret ved nærværende direktiv.

2. Fra 1. juli 2002 nægter medlemsstaterne EF-typegodkendelse af en ny type tohjulet motordrevet køretøj af grunde, som vedrører støttebenet (støttebenene), hvis kravene i direktiv 93/31/EØF som ændret ved nærværende direktiv ikke er opfyldt."

BILAG III

SAMMENLIGNINGSTABEL

Direktiv 93/31/EØF	Nærværende direktiv
Artikel 1, 2 og 3	Artikel 1, 2 og 3
Artikel 4, stk. 1	–
Artikel 4, stk. 2	Artikel 4
–	Artikel 5
–	Artikel 6
Artikel 5	Artikel 7
Bilag	Bilag I
Tillæg 1	Tillæg 1
Tillæg 2	Tillæg 2
–	Bilag II
–	Bilag III